

## D GESCHICHTE UND LÄNDERKUNDE

DGG Italien

Venedig

Ghetto

### CHRONOLOGISCHES HANDBUCH

- 23-1** *Chronik des Ghettos von Venedig* / Giovanni Distefano. Aus dem Italienischen übersetzt von Ursula Sharma. Mit Fotografien von Anna McMaster. - Bonn : Edition Bonn-Venedig im Bonner Verlags-Comptoir, 2022. - 287 S. : Ill., Kt., 1 Plan ; 24 cm. - Einheitssacht.: Venezia e il ghetto <dt.>. - ISBN 978-3-947838-09-7 : EUR 24.00  
[#8243]

Der Verfasser (Jg. 1940), den die **DNB** unter Giovanni di Stefano führt,<sup>1</sup> ist dort nur mit zwei verschiedenen Titeln aus dem Bonner Verlags-Comptoir vertreten, auf dessen Website man erfährt, daß er aus Ragusa gebürtig ist und als Übersetzer, Herausgeber und Journalist in Venedig lebt.<sup>2</sup> Er ist im **KVK** mit zahlreichen italienischsprachigen Publikationen über diese Stadt nachgewiesen, so auch mit dem Band *Venezia e il ghetto* von 2016, dessen Inhalt jetzt „in veränderter Form“ (Impressum) in deutscher Übersetzung vorgelegt wird,<sup>3</sup> wobei der Rezensent nicht weiß, was damit gemeint ist, da ihm der Originalband nicht vorliegt. Dem knappen *Vorwort* entnehmen wir, daß „dieses Buch ... anlässlich des 500-jährigen Bestehens des Ghettos von Venedig 2016 (entstand)“ (S. 7). Es folgen eine ebenfalls knappe mit Farbfotos illustrierte Geschichte der *Juden in Venedig* und darauf ein von einem Lageplan eingeleiteter *Rundgang durch das Ghetto* (S. 24 - 41) mit mehr Fotos als Text. Den Hauptteil bildet dann die mit nur wenigen Fotos illustrierte titelgebende *Chronik*, (S. 43 - 279); sie „bezieht allgemeine historische Ereignisse aus der Geschichte des Judentums mit ein, selbst wenn sie nicht direkt die Geschichte der venezianischen Juden betreffen“ (S. 43) und reicht vom 25. März 421, dem legendären Gründungstag der Stadt bis 2022. Die Eintragungen unter den Jahreszahlen sind erwartungsgemäß nach Umfang sehr unterschiedlich, so daß besonders ereignisreiche Jahre nach

---

<sup>1</sup> Der Titel ist mit der **GND** <https://d-nb.info/gnd/138349886> [2023-02-16; so auch für die weiteren Links] verknüpft. Allerdings verwechselt diese den Verfasser mit einem gleichnamigen, aber 1953 geborenen Archäologen. Der Rezensent hat bei der DNB eine Korrektur angeregt. Die Antwort stand bei Netzlegung der Rezension noch aus.

<sup>2</sup> <https://bonner-verlags-comptoir.de/giovanni-distefano/> - Er hat weder in der deutschen (was verständlich ist), noch in der italienischen **Wikipedia** einen Artikel.

<sup>3</sup> Inhaltsverzeichnis: <https://d-nb.info/1258687038/04>

Tagesdaten weiter untergliedert sind, also etwa 1787, als unter Napoleon die Residenzpflicht für die Juden aufgehoben wurde. Besonders umfangreich sind die Artikel für die Jahre 1943 und 1944 wegen der Deportation der Juden durch die Deutschen, ganz kurz dagegen die Informationen für das letzte Jahr 2022, wo es u. a. heißt: „Heute ist das Ghetto nicht mehr das lebhafteste Zentrum von einst ... Es leben vielleicht noch zehn jüdische Familien im Ghetto, .. [das] dennoch ... mit seinen Synagogen ... ein bedeutender Erinnerungsort (bleibt)“ (S. 279). Der Rezensent gesteht, daß er bei seinen letzten Venedigreisen das Ghetto gemieden hat, weil es reichlich trist ist; auch wird es vor allem von amerikanischen Juden aufgesucht, die von ihren venezianischen Glaubensgenossen im Fremdenverkehrsbüro alles andere als brüderlich behandelt werden.

Es bleibt noch anzumerken, daß die im Buch berichteten Fakten aus anderen Büchern kompiliert wurden was mit Kurztiteln belegt wird, die in der *Bibliografie* (S. 281 - 284) aufgelöst sind. Es handelt sich ausschließlich um italienischsprachige Titel, so daß der Verlag eine knappe Liste deutscher Titel zum Thema hätte dazugeben sollen.

Dem *Abbildungsnachweis* (S. 284) ist zu entnehmen, daß die Fotos nicht nur von der auf dem Titelblatt genannten Anna McMaster, sondern u.a. von Danilo Reato stammen, der für den Bonner Verlag auch andere Bücher illustriert hat.<sup>4</sup>

Klaus Schreiber

#### QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11900>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11900>

---

<sup>4</sup> Z. B. *Das leere Venedig* : ein Sehnsuchtsort in der Zeitenwende / Danilo Reato. [Übersetzung aus dem Italienischen: Arnold E. Maurer]. - Originalausg. - Bonn : Edition Bonn-Venedig im Bonner Verlags-Comptoir, 2020. - [56] S. : überw. Ill. ; 18 x 23 cm. - ISBN 978-3-947838-05-9 : EUR 14.40 [#8244]. - Rez.: **IFB 23-1**  
<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11907>